



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германской филологии

Утверждаю
Декан факультета
иностранных языков

Кузнецова О.В.

«10» марта 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.08 Практикум по культуре речевого общения(первый иностранный язык)**

Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**

Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**

Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык – французский; второй иностранный язык – английский)»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК института филологии
иностранных языков и медиакоммуникации
Протокол № 6 от « 10 » марта 2020 г.

Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой романо-
германской филологии:

Протокол № 5 от «27» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой романо-германской филологии

_____ Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2020 г

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины	3
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	8
5. Содержание дисциплины	8
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины	8
5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	12
5.3 Разделы и темы дисциплин и виды занятий	14
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	16
6.1. План самостоятельной работы студентов	
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	17 19
7. Примерная тематика курсовых работ	21
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	21
а) основная литература;	21
б) дополнительная литература;	22
в) программное обеспечение	22
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	24
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	24
10. Образовательные технологии	24
11. Оценочные средства (ОС)	25

1. Цели и задачи дисциплины

Цели освоения является формирование у студентов межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции, представляющей собой пороговый уровень (С1, в соответствии с уровнями, предусмотренными европейским языковым портфелем) владения лингвистическими, речевыми, коммуникативными и социокультурными знаниями, умениями и навыками, позволяющий обучаемому коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать свое речевое поведение в ситуациях бытовой и профессиональной сфер общения, относящихся к повседневной жизни.

Задачи дисциплины заключаются в подготовке студента к выполнению следующих задач:

- изучение основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- изучение основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- применение методов и средств познания, обучение и самоконтроль для своего интеллектуального развития, повышение культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» находится в Базовой части учебного плана и формирует важнейшие профессиональные компетенции бакалавров, обучающихся по профилю «Перевод и переводоведение».

Знания и умения, получаемые в ходе освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», являются необходимыми для изучения следующих дисциплин: «Лексикология», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «История языка».

Данная дисциплина изучается в течение в течение 3-8 семестров.

Порядок прохождения тем обусловлен необходимостью освоения лексических единиц и языковых конструкций для формирования и развития общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных программой.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);
- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
- особенности социокультурной картины мира, характерной для носителей французского языка и находящей отражение в языковой картине мира; основные черты национального характера носителей французского языка (ПК-23);
- способы планирования развития беседы, стимулирования собеседника к определенному виду реакции на произведенное высказывание на основе использования интонационных средств тона, регистра и диапазона; понятие широкого и узкого информационного фокуса высказывания (ПК-27).

Уметь:

- грамматически правильно реализовать коммуникативные цели высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цель и условия взаимодействия); употреблять лексические средства оформления устного и письменного высказывания в соответствии с коммуникативной задачей и с учетом межкультурных различий языковых единиц и понятий русского и французского языков (ОПК-5);
- выделить композиционные элементы текста; установить смысловые отношения между частями высказывания-предложения, частями сверхфразового единства и отдельными сверхфразовыми единствами (ОПК-6);
- использовать знания о чертах национального характера и нормах поведения, принятых в конкретном социуме, в типичных моделях социальных ситуаций в условиях разных сценариев взаимодействия (ПК-23);
- критически оценивать свою и чужую точки зрения; осуществлять рефлексию; поддерживать или изменять свою точку зрения, выстраивая аргументы «за» и «против» (ПК-27).

Владеть:

- основными грамматическими способами выражения контекстных условий коммуникативной ситуации (время, место, цель и условия взаимодействия); навыками корректно выражать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации (ОПК-5);
- системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания (ОПК-6);
- разнообразными стратегиями установления контакта, развития и завершения диалога с представителями франкоязычного социума с учетом особенностей их национальных поведенческих стереотипов (ПК-23);
- приемами осуществления посредничества между представителями русскоязычной и франкоязычной культур, направленными на осуществление успешной коммуникации в области устного и письменного речевого общения (ПК-27).

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры					
		3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	200	38	38	38	34	36	16
В том числе							
Практические занятия (ПЗ)	192	38	38	38	34	36	16
КСР	8	2	2	2	2	–	–

Самостоятельная работа (всего)	268	106	34	34	38	36	20
В том числе							
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий		106	34	34	38	36	20
Вид промежуточной аттестации - экзамен							
Вид промежуточной аттестации – зачёт с оценкой			–		–		
Вид промежуточной аттестации – зачёт		зачёт		зачёт		зачёт	зачёт
Контактная работа (всего)	200	38	38	38	34	36	16
Общая трудоёмкость: часы / зачётные единицы	468	144	72	72	72	72	36
	13	4	2	2	2	2	1

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1.	2 курс Раздел I. Лексика.	Тема 1. Идентификация личности Идентификация личности (физический и моральный портрет, биография, семейное и социальное положение). Качества необходимые для выполнения той или иной профессии. Документы, удостоверяющие личность: carted'identité, carte vitale, permis de conduire, passeport.
		Тема 2. Жилье Поиск жилья через агентство недвижимости и по объявлению, через интернет, достоинства и недостатки жилья, переезд. Виды жилья: замок, вилла, загородный дом, шале и т.д. Расположение квартиры, здания квартала, окружающая инфраструктура. Бытовые приборы, постельные принадлежности. Ведение домашнего хозяйства. Уборка, ремонт, моющие средства.
		Тема 3. Система образования во Франции Дошкольное, начальное, среднее образование во Франции. Высшее образование во Франции до реформы и после. Учреждения образования. Сравнение французской и российской систем образования. Запись в университет.
		Тема 4. Устройство на работу, семейный бюджет Устройство на работу: поиск работы по объявлению, описание объявления, составление объявлений, составление резюме и мотивационного письма, собеседование с работодателем. Семейный бюджет: доходы и расходы. Доходы и расходы среднестатистической семьи во Франции и России.
		Тема 5. Внешний вид. Мода Внешний вид. Виды одежды. Описание одежды. Покупка одежды и обуви. Мода. Стили одежды. Стили различных молодежных групп. Мода во Франции и России.
		Тема 6. Национальная кухня Повторение лексики, обозначающей продукты. Особенности кухни различных регионов Франции. Вина, сыры различных регионов. Рецепты приготовления блюд. Покупки продуктов. Кухонные принадлежности. Традиционный французский ужин. Особенности национальной русской кухни. Рецепты традиционных блюд русской и сибирской кухни.
		Тема 7. Город. Городской транспорт Виды населенных пунктов. Проблемы больших и маленьких городов, проблемы Парижа. Виды городского транспорта, передвижение по Парижу, кварталы

		Парижа, экскурсия по Парижу. Тема 8. Путешествия Виды транспорта, путешествие на поезде, самолете, теплоходе, виды поездов во Франции. Вокзалы и аэропорты Парижа. Покупка и бронирование билетов. Объявления на вокзале, в аэропорту, в самолете. Проект путешествия во Францию. Отели, описание отеля и его услуг, бронирование комнаты в отеле, написание письма с выражением недовольства.
		Тема 9. Общение на расстоянии Виды почтовых отправлений. Функции и работа почты во Франции и России. Отправка почтовых отправлений. Письмо как один из видов корреспонденции. Написание дружеского письма. Современные средства коммуникации: телефон, компьютер, интернет. Написание сообщения.
		Тема 10. Здоровье, спорт, отдых Названия болезней, симптомов лекарств, прием у врача. Система здравоохранения во Франции и России. Занятия спортом как профилактика заболеваний, виды спорта. Различные виды отдыха.
2.	Раздел II. Практическая фонетика.	Тема 11. Стили речи Особенности произношения в различных стилях речи. Выпадение и обязательное произношение е- беглого. Коррекция произносительных навыков.
		Тема 12. Выделительное ударение Выделительное ударение. Смысловое членение фразы (группа, ритм, синтагма) Связывание. Обязательное, факультативное, запрещенное связывание.
		Тема 13. Интонация Мелодические характеристики французской фразы (повествовательной (перечисление, вставка), вопросительной, повелительной, восклицательной). Экспрессивная интонация.
3.	3 курс Раздел III. Разговорная практика.	Тема 14. Административно-территориальное деление, политическое устройство Франции. Города и регионы Франции.
		Тема 15. Выбор профессии, карьера.
		Тема 16. Новые технологии.
		Тема 17. Система образования во Франции и России, образовательный маршрут, образовательные технологии.
		Тема 18. Здоровый образ жизни как ценность современного общества. Досуг: формы, способы самореализации, возможности воспитания и образования.
4.	4 курс Раздел IV. Пресса. Разговорная практика.	Тема 19. Средства массовой информации, их роль в современном мире.
		Тема 20. Образование в современном мире: тенденции развития.
		Тема 21. Наука и общество. Вопросы экологического просвещения.
		Тема 22. Культурные события. Сохранение культурного наследия.
		Тема 23. Социальные проблемы современного общества. Активная гражданская позиция.

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
-------	-----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

1.	Лексикология	1, 3, 4
2.	Введение в теорию межкультурной коммуникации	1
3.	Стилистика	1, 2, 3
4.	Теоретическая грамматика	1, 2
5.	История языка	2, 4

5.3. Разделы и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах				
			Л	ПЗ	КСР	СР	Всего
1.	Лексика.	Идентификация личности.		6		10	16
		Жилье.		6		10	16
		Система образования во Франции.		8		10	18
		Устройство на работу, семейный бюджет.		6		10	16
		Внешний вид. Мода.		6		10	16
		Национальная кухня.		10	2	10	22
		Город. Городской транспорт.		8		10	18
		Путешествия.		10		10	20
		Общение на расстоянии.		4		10	14
		Здоровье, спорт, отдых.		10	2	10	22
2.	Практическая фонетика	Стили речи.		2		6	8
		Выделительное ударение		4		6	10
		Интонация		4		6	10
3.	Разговорная практика	Административно-территориальное деление, политическое устройство Франции. Города и регионы Франции.		12		16	28
		Выбор профессии, карьера.		12		14	26
		Новые технологии.		12		14	26
		Система образования во Франции и России, образовательный маршрут, образовательные технологии.		12		18	30
		Здоровый образ жизни как ценность современного общества. Досуг: формы, способы самореализации, возможности воспитания и образования.		12	2	16	30
4.	Пресса. Разговорная практика	Средства массовой информации, их роль в современном мире.		10		12	22
		Образование в современном мире: тенденции развития.		12		16	28
		Наука и общество. Вопросы экологического просвещения.		12		16	28
		Культурные события. Сохранение культурного наследия.		12		12	24
		Социальные проблемы современного общества. Активная гражданская позиция.		10	2	16	28
Всего часов:			200	8	268	468	

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и	Трудоёмкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
-------	------------------	----------------------------------------	---------------------	--------------------	-------------------------

	дисциплины	лабораторных работ			
Раздел 1. Лексика.					
1	Тема 1	практическое занятие	6	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
2	Тема 2	практическое занятие	6	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
3	Тема 3	практическое занятие	8	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
4	Тема 4	практическое занятие	6	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
5	Тема 5	практическое занятие	6	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
6	Тема 6	практическое занятие	10	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
7	Тема 7	практическое занятие	8	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
8	Тема 8	практическое занятие	10	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
9	Тема 9	практическое занятие	4	Лексический тест Резюме текста	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
10	Тема 10	практическое занятие	10	Лексический тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
Раздел 2. Практическая фонетика					
11	Тема 11	практическое занятие	2	Тест 1	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
12	Тема 12	практическое занятие	4	Тест 2	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
13	Тема 13	практическое занятие	4	Тест 3	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
Раздел 3. Разговорная практика					
14	Тема 14	практическое занятие	12	Тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
15	Тема 15	практическое занятие	12	Собеседование	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
16	Тема 16	практическое занятие	12	Собеседование	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
17	Тема 17	практическое занятие	12	Тест	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
18	Тема 18	практическое занятие	12	Собеседование	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
Раздел 4. Пресса. Разговорная практика					
19	Тема 19	практическое занятие	10	Реферирование Собеседование	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
20	Тема 20	практическое занятие	12	Реферирование Сочинение	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
21	Тема 21	практическое занятие	12	Реферирование Собеседование	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
22	Тема 22	практическое занятие	12	Реферирование Собеседование	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
23	Тема 23	практическое занятие	10	Реферирование Сочинение	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ недели	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Кол-во часов
2 курс 3 семестр					
4-5.	Тема 1.	Выполнение письменных заданий.	Выполнение практических заданий по разным видам речевой деятельности.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное	10

7-16	Тема 18	Выполнение заданий.	Выполнение практических заданий по разным видам речевой деятельности.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	18
4 курс 7 семестр					
1-15	Темы 19-21	Выполнение заданий.	Выполнение практических заданий по разным видам речевой деятельности.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	18
4 курс 8 семестр					
1-8	Темы 22-23	Выполнение заданий.	Выполнение практических заданий по разным видам речевой деятельности.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	12

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Для эффективного освоения дисциплины и достижения положительных результатов студентам рекомендуется:

- 1) обязательное посещение занятий по аспектам;
- 2) систематическая подготовка к занятиям по предложенным заданиям с привлечением обязательной и дополнительной литературы из фондов библиотеки ИГУ, образовательного портала ИГУ, а также Интернет-ресурсов, фондов библиотеки Альянс-франсез, фондов Областной библиотеки им. Молчанова-Сибирского;
- 3) выполнение упражнений и учебно-исследовательских заданий с использованием толковых словарей и справочной литературы;
- 4) активное усвоение лексического и грамматического материала;
- 5) активное использование материалов образовательного портала Velca ИГУ, ресурсы № 341, № 494;
- 6) своевременное выполнение программы по СРС;
- 7) выполнение тестов, контрольных работ по аспектам дисциплины.

Как рационально запоминать языковой материал

- уточнить по словарю значение и транскрипцию новой лексической единицы;
- запомнить ситуацию, в которой данное слово встретилось;
- употребить данную языковую единицу в высказывании в нужном значении;
- подумать, в каких других ситуациях общения можно ее употребить;
- периодически сознательно возвращаться к данной языковой единице и стараться правильно ее использовать в речи;
- вести индивидуальный словарь языковых единиц и постоянно возвращаться к ним в процессе работы над языком;
- использовать приемы логического (осмысленного) запоминания:
 - анализировать внутреннюю форму слова, соотнести его значение со значением составляющих его элементов,
 - находить ассоциативную связь между новым словом (звуком, грамматическим явлением) и аналогичным ему в родном языке, в другом иностранном языке,
 - осуществлять межязыковое сопоставление, сравнение, противопоставление с целью выявления сходства и различия значений слов,
 - искать словообразовательные ассоциации: определять знакомое слово в новой словообразовательной «упаковке»,
 - искать смысловые ассоциации: определять тематический ряд, к которому относится незнакомое слово,
 - создать матрицу для логического запоминания слова: его образ «нанизывается» на имеющуюся схему. Например, представьте образ хорошо знакомой вам улицы, проходя по которой мысленно расставьте запоминаемые явления,

- искать рифмованные ассоциации: подбирать рифму для иноязычного явления,
- использовать различного рода вспомогательные способы для запоминания нового слова:
если у вас хорошая зрительная память:
 - создать карточки с написанием слова (на обороте указывается перевод) для пользования ими в любое свободное время (в транспорте, при просмотре телепередач в рекламное время и т.д.);
 - вывесить на видное место (куда «глаз падает») плакаты с написанными на них языковыми явлениями для намеренного и ненамеренного фиксирования внимания на них;
 - изобразить в виде рисунка, схемы, таблицы языковой (лексический, грамматический, фонетический) материал;
если у вас хорошая слуховая память:
 - многократно произносить слово, записывать себя на магнитофон;
 - использовать звучащую речь;
если у вас хорошо развита моторная (двигательная) память:
 - многократно фиксировать на письме, произносить запоминаемое явление;
 - подключив воображение и фантазию, изобразить в виде рисунка, схемы, таблицы изучаемое явление для его рационального запоминания;
если у вас хорошо развиты разные виды памяти:
 - использовать многоканальность восприятия / воспроизведения, когда одно и то же иноязычное явление читается, проговаривается, прослушивается и фиксируется письменно.

Как анализировать языковые трудности

- быть бдительным при восприятии нового материала, «чувствительным» к трудностям лингвистического явления;
- при запоминании иноязычного явления фиксировать внимание на трудностях, связанных с его употреблением (активизацией) и формировать у себя:
 - произносительную восприимчивость,
 - грамматическую зоркость,
 - орфографическую зоркость,
 - стилистическую чувствительность;
- подчеркнуть (выделить маркером, цветом и т.д.) языковую трудность;
- сознательно зафиксировать на трудности внимание с целью осознания ее, оценки степени сложности и запоминания;
- найти в справочной литературе объяснение происхождения (наличия) данной трудности;
- в случае отсутствия соответствующих пояснений найти самостоятельное логическое объяснение данной трудности;
- при необходимости употребления явления восстановить в памяти трудности, связанные с его употреблением.

Как обнаружить языковые закономерности

- творчески и вдумчиво оценивать лингвистические явления по критериям «изучали / не изучали», «объясняли / не объясняли», дабы определить их субъективную «новизну»;
- постоянно накапливать собственный лингвистический «багаж» - те языковые и речевые особенности, которые обнаружены при домашнем (индивидуальном) чтении, при восприятии иноязычной речи на слух (речь носителя языка, преподавателя, одноклассников и т.д.) и которые ранее не были целенаправленно изучены.
- фиксировать лингвистические особенности в письменном виде в собственных «Записках лингвиста»;
- искать объяснение незнакомому явлению в справочниках, учебниках, спрашивать об этом носителя языка, преподавателя;

- определять ситуационные особенности, стилистический контекст употребления языковой закономерности;
- в случае отсутствия объяснения в справочной литературе убедиться в достоверности выявленной закономерности, т.е. в частой его встречаемости;
- формулировать собственные выводы и заключения по поводу данной закономерности;
- сравнить собственные умозаключения с мнением одноклассников, партнера по паре, внести необходимые коррективы либо убедиться в своей правоте.

Как активизировать языковой материал

- сознательно использовать языковой материал (фонемы, интонаемы, графемы, лексической единицы, грамматической структуры и т.д.) в контексте, максимально приближенном к реальной жизнедеятельности: бытовой сфере, ведущей деятельности, сфере интереса;
- сознательно использовать языковой материал в нереальной (фантастической) ситуации;
- сознательно активизировать языковой материал во внешней речи/во внутренней речи;
- сознательно активизировать языковой материал в виде монологического или диалогического высказывания, письменной или устной речи;
- инициировать разговор с одноклассником, преподавателем, носителем языка для активизации языкового материала.
- самостоятельно объяснить языковой материал партнеру по группе, однокласснику.

Как рационально пользоваться словарем

- выбрать словарь, необходимый для достижения той или иной цели:
 - *переводной (с иностранного языка на родной)* – для определения значения лексической единицы;
 - *переводной (с родного языка на иностранный)* – для поиска переводных соответствий, установления сочетаемости лексической единицы с другими языковыми элементами и т.д.;
 - *толковый словарь* – для определения расширенного смыслового значения лексической единицы;
 - *словарь синонимов* – для нахождения близких по значению языковых явлений;
 - *энциклопедический* – для обнаружения фактологической, культурологической, социологической и иной информации по интересующему вопросу и т.д.
- ориентироваться в словаре на основе имеющейся инструкции, объясняющей значение используемых в словаре помет, символов, знаков, а также структуры словарной статьи;
- привести встретившуюся в тексте словоформу к исходной форме;
- быстро найти слово по алфавиту;
- найти нужное значение слова из представленных в словарной статье вариантов;
- извлечь лингвистическую (грамматическую, стилистическую) и экстралингвистическую (страноведческую) информацию из словарной статьи.

Как оценить языковые и речевые действия

- распознать критерии самооценки собственного языкового, речевого действий;
- найти образец (эталон) для сравнения с ним собственного языкового, речевого действия;
- выявить ориентиры самооценки собственного языкового, речевого действия;
- поэлементно сравнить с образцом свое языковое, речевое действие в процессе его совершения;
- сравнить результат своей иноязычной деятельности с заданным образцом;
- правильно определить меру своего знания-незнания по сравнению с эталоном;
- сопоставить собственное языковое, речевое действие с антиэталонным методом «от противного» (если антиэталон предьявляется);
- сравнить результат собственной самооценки (внутренней) иноязычного действия с оценкой (внешней) преподавателя, партнера по паре, одноклассников.

Как выполнять упражнения в аудиозаписи

- распределять внимание между звукозаписью и зрительно воспринимаемым текстом;
- укладываться в отведенную в звукозаписи паузу для выполнения заданного в упражнении действия;
- критически оценить свое действие, сравнив его со звуковым ключом;
- опередить (прогнозировать) продолжение упражнения, убедиться в правильности / неправильности прогноза.

7. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрено.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная

1. Александровская, Е. Б. Lire et résumer. Techniques de l'écrit [Text] : пособие по реферированию на фр. яз. / Е. Б. Александровская. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Нестор Академик, 2011. – 272 с. ISBN 978-5-903262-54-0 (20 экз.)
2. Александровская, Е. Б. Le Francais.ru B1 [Текст] : учебник французского языка для вузов / Е. Б. Александровская. – М. : Нестор Академик Паблишерз. Кн. 1 : Unites 1, 2. – 2009. – 199 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – ISBN978-5-903262-36-6 (100 экз.)
3. Александровская, Е. Б. Le Francais.ru B1 [Текст] : учебник французского языка для вузов / Е. Б. Александровская. – М. : Нестор Академик Паблишерз. Кн. 2 : Unites 3, 4. – 2009. – 234 с. : ил. – ISBN978-5-903262-37-3 (98 экз.)
4. Высоких, Е.В. Первые шаги навстречу французскому языку делового общения: Учебное пособие для студентов вузов и учащихся инновационных учебных заведений [Текст] / Е. В. Высоких, О. В. Дементьева. – Иркутск: ИГЛУ, 2005. – 144 с. – ISBN 5-8038-0354-5 (47 экз.)
5. Гак, В. Г. Теория и практика перевода: французский язык [Текст] / В. Г. Гак, В. Г. Григорьев. – М. : Интердиалект. 2008. ISBN 978-5-382-00468-6 (20 экз.)
6. Попова, И.Н. Французский язык: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков [Текст] / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2007. – 576 с. – ISBN978-5-903262-12-0 (62 экз.)
7. Забияко, Л.С. Практическая фонетика французского языка [Text]: учеб. пособие для вузов / Л. С. Забияко. – Иркутск : Изд-во Иркут. ун-та, 1997. – 288 с. – ISBN5-7430-0670-9 (60 экз.)
8. С французским языком в деловую жизнь [Текст]: учеб. для вузов / Д. Мало [и др.]; ИрГТУ, БГУЭП, ун-т г. Кан. – Иркутск; Кан : ИГЛУ, 2007. – 248 с. – ISBN978-5-88267-255-2 (78 экз.)
9. Тарасова, А. Н. Типы французской речи и межкультурное общение. Кн. 1 : Сообщение, объяснение и аргументация [Текст] : учеб. по культуре речевого общения / А. Н. Тарасова. – М. : Студент, 2013. – 455 с. ISBN 978-5-4363-0043-6 (15 экз.)
10. Тарасова, А. Н. Типы французской речи и межкультурное общение. Кн. 2 : Повествование и описание [Текст] : учеб. по культуре речевого общения / А. Н. Тарасова. – М. : Студент, 2013. – 328 с. ISBN 978-5-4363-0045-0 (15 экз.)

б) дополнительная

1. Александровская, Е. Б. Le francais.ru [Текст]: тетрадь упражнений к учеб. франц. яз. / Е. Б. Александровская. – М. : Нестор Академик Паблишерз, 2006. А 1. – 2006. – 128 с. – ISBN5-903262-02-3 (116 экз.)
2. Александровская, Е.Б., Le francais.ru [Текст] : учеб. франц. яз. / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. А1. – М. : Нестор Академик Паблишерз, 2006. – 296 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – ISBN5-903262-01-5 (161 экз.)

3. Александровская, Е. Б. Le francais.ru. [Текст]: учебник французского языка / Е. Б. Александровская. А2. – М. : Нестор, 2007. – + 1 эл. опт. диск. – ISBN 5-903262-06-9 (102 экз.)
4. Александровская, Е. Б. Le francais.ru. Тетрадь упражнений к учебнику [Текст] / Е. Б. Александровская. – 2006 - 2007. А2. – М. : Нестор, 2007. – + 1 эл. опт. диск. – ISBN 5-903262-05-2 (117 экз.)
5. Глухова, Ю. Н. Язык французской прессы [Текст] : учеб. пособие / Ю. Н. Глухова, И.В. Фролова. – М. : Высшая школа, 2005. – 182 с. ISBN 5-06-005032-7 (52 экз.)
6. Формановская, Н. И. Речевой этикет. Русско-французские соответствия [Текст] : справочник / Н. И. Формановская. – 3-е изд., испр. – М. : Высшая школа, 2005. – 95 с. – ISBN 5-06-004263-4 (10 экз.)
7. Фэв, Г. Грамматика в тексте и дискурсе. Учимся аргументировать. Часть 1: Учебное пособие по грамматике французского языка для студентов старших курсов языковых вузов и факультетов [Текст] / Г. Фэв, Г., О.А. Саенко, Н.П. Степанова, М.А. Тимофеева. – Иркутск : ИГЛУ, 2005. – 151 с. (98 экз.)
8. Шлепнев, Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции [Текст] = Redaction et traduction de la correspondance professionnelle: учебное пособие / Д. Н. Шлепнев. – М. : Восток Запад, 2007. – 205 с. ISBN 5-17-033776-0 (49 экз.)
9. La France en ligne / Civilisation [Текст] : учеб. пособие по французскому языку / Ю. А. Балыш, О. Е. Белкина. – М. : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007. – 218 с. ISBN 978-5-903262-18-2 (20 экз.)

Согласовано НБ ИГУ.

в) программное обеспечение

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License». – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц. № 1В08161103014721370444. Срок действия: от 03.11.2016 до 21.01.2018.
2. **Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows)**. – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270. Срок действия: от 20.11.2014 до 30.11.2017.
3. **WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc (Windows) - 32 шт.** Форум сублицензионный договор № 502 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ- 0003367 от 03.03.2017 Акт № 4496 от 03.03.2017 Лицензия № 68203568. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019 + **4 шт.** Форум сублицензионный договор № 550 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ- 0003541 от 03.03.2017. Акт № 4661 от 03.03.2017 Лицензия № 68203571. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019.
4. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Moodle 3.2.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
6. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.

7. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
8. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
9. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
10. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
11. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя (Лицензия -GNU GPL 2). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС).
2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ).
3. База данных Eastview.com.
4. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
5. Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда

(eBookcollectionOxfordRussiaFund).
б. «Библиотех».

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

10. Образовательные технологии

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП.

11. Оценочные средства (ОС)

11.1. Оценочные средства текущего контроля

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

№п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Тема 1	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
2	Тема 2	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
3	Тема 3	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
4	Тема 4	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
5	Тема 5	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
6	Тема 6	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
7	Тема 7	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
8	Тема 8	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
9	Тема 9	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
10	Тема 10	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Лексический тест. Резюме.
11	Тема 11	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Тест 1.
12	Тема 12	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Тест 2.
13	Тема 13	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Тест 3.
14	Тема 14	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Тест
15	Тема 15	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Собеседование
16	Тема 16	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Собеседование
17	Тема 17	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Тест
18	Тема 18	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Собеседование
19	Тема 19	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Реферирование. Собеседование
20	Тема 20	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Реферирование. Сочинение
21	Тема 21	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Реферирование. Собеседование
22	Тема 22	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Реферирование. Собеседование
23	Тема 23	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27	Реферирование. Сочинение

Демонстрационный вариант контрольной работы

Travail de contrôle n°12

1. *Faites entrer les mots ci-dessous dans les phrases en faisant des changements nécessaires. entre à l'université, convoqué à l'examen, une bourse, la mention « Très bien », agrégé, s'inscrit, gratuit, les disciplines d'éveil, obligatoire, les frais de scolarité*

1. Quand un élève ne peut pas payer ..., il peut obtenir
2. A l'école maternelle on étudie
3. L'enseignement en France est ... et
4. On m'a décerné
5. Il est , il est prof à la fac.
6. L'étudiant qui veut faire les études supérieures ... et à la fac.
7. L'étudiant est ... , et l'examineur donne les sujets d'examen.

2. *Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes au passé simple.*

1. Après que Gilles eut fini, il (sortir).
2. Huit heures (sonner).
3. La mère (sourire) à son enfant.
4. Dix ans plus tard elle (quitter) Paris.
5. Il (se diriger) vers la porte.
6. Sylvie (se laver) les cheveux.
7. Elle (être) malade de chagrin.

8. Ses parents (se marier) en Angleterre.
9. Elle (passer) des vacances magnifiques.
10. Ce groupe de touristes (descendre) dans l'hôtel Parisiana.
11. Son mari (choisir) déjà l'itinéraire.
12. Elles (répondre) aux questions.
13. Il (chercher) des yeux sa maman.
14. Il (faire) une erreur.
15. Jean (avoir) seize ans.

3. *Complétez avec tout, toute, tous ou toutes.*

1. [...] les habitants ont apporté quelque chose.
2. [...] ce qui est dit est dit.
3. Je préfère rester [...] seule ce soir.
4. Elle nous parle [...] en fumant une cigarette.
5. Quand il a très faim, il mange [...].
6. [...] me fatiguent.
7. Ils visiteront [...] la France.
8. Vas-y. L'agence s'occupe de [...].
9. [...] étudiant doit travailler à la bibliothèque.
10. [...] enfant, il s'intéressait déjà à la musique.

4. *Complétez la lettre.*

Cher Michel,

Ça y est. Je suis [...] à la [...] des lettres. L'université a trois [...] : [...] des lettres, [...] de médecine, [...] de droit.

J'ai maintenant ma [...] d'étudiant. Je me suis installée dans ma chambre à la [...]. On va manger ensemble au [...]. Cet après-midi je dois aller à la [...] pour prendre quelques livres. J'ai choisi les [...] que je dois [...]. Je connais déjà la date des premiers [...]. J'espère que les [...] ne seront pas trop difficiles. Pour bien [...] les examens, il faut travailler [...]. Aucune minute à perdre!

Je te laisse, et je t'embrasse fort.

Nadine.

5. *Mettez les verbes aux temps convenables (au passé simple ou au passé composé).*

1. Hier il (pleuvoir) toute la nuit.
2. Ils ne (savoir) jamais la vérité.
3. La dame (s'asseoir) près de la fenêtre.
4. Comment ! Tu (oublier) de nouveau ton carnet de notes ?
5. Le bébé (avoir) sa première dent à six mois.
6. Claire (naître) il y a seize ans.
7. Il y (avoir) un grand silence.
8. Pourquoi vous me (téléphoner) si tard ?
9. La sélection des étudiants (se faire) sur dossier.
10. Il (terminer) Hautes Etudes commerciales l'année dernière.
11. Martine (réaliser) son mémoire ce mois-ci.
12. Ce château (être) construit au XVIIe siècle.
13. Tous les spectateurs (rester) calmes.
14. La boutique (fermer) à 19 heures aujourd'hui.
15. La neige (ne pas tomber) ce jour-là.

6. *Remplacez les mots soulignés par les mots ou expressions de même sens.*

1. Je travaille d'arrache-pied pour réussir mon bac.
2. Ce professeur n'aime pas quand les étudiants sèchent ses cours.

3. Elle touche une bourse.
4. Les enfants de 3 ans fréquentent l'école maternelle.
5. L'enseignement élémentaire est assuré par les écoles primaires.
6. Il est enseignant de français à l'université.

7. *Traduisez.*

1. Чтобы записаться во французский университет, надо подготовить на конкурс досье.
2. Образование во Франции – бесплатное и обязательное.
3. Студентка выполнила все упражнения.
4. Защита диссертации состоится 15 мая.
5. На четвертом курсе студенты пишут курсовую работу.
6. Он провалил экзамен и будет его пересдавать осенью.

Демонстрационный вариант реферирования статьи из российской прессы

Rédigez un compte rendu de l'article qui suit environ en 220-250 mots (20 points).

Тимуровцы тринадцатого года, 03.04.2013, <http://www.rg.ru/2013/04/03/socobsluzhivanie.html>

Помощь на дому окажут профессионалы

Детей из неблагополучных семей не будут сразу забирать в детдома. И лишать родительских прав их неблагонадежных пап и мам. С ними начнут работать психологи, наркологи, соцработники и полицейские. Если, конечно, родители сами этого захотят.

И пока они преодолевают свою "трудную жизненную ситуацию", малыши останутся дома, рядом, если, конечно, будет положительная динамика. Об этом говорится в доработанном законопроекте "Об основах социального обслуживания населения в РФ". Правительство уже одобрило его для внесения в Госдуму.

В документе впервые заложены принципы социального сопровождения – от профилактики трудной жизненной ситуации до вывода из нее. "Это гигантский шаг вперед для России, – считает участник рабочей группы, зампреда комиссии по социальной политике Общественной палаты Борис Альтшулер. – Вместо того чтобы отбирать ребенка у плохих родителей, разрушать семью, пап и мам постараются привести в чувство".

Помимо так называемого "социального сопровождения" трудных семей, в документе также говорится и о традиционной помощи нуждающимся пенсионерам, инвалидам и малообеспеченным. Этого закона ждут 34 миллиона россиян, оказавшихся "в трудной жизненной ситуации". Он должен заменить действующие законы, которые давно устарели. По данным минтруда, только на стационарное обслуживание для престарелых очередь составляет около 17 тысяч человек, 30 тысяч ждут устройства в психоневрологический интернат. А с жалобами на надомное обслуживание в органы соцзащиты ежедневно обращаются тысячи пожилых людей и инвалидов.

В законопроекте дается перечень критериев, которые могут служить основанием для того, чтобы человек считался попавшим в трудную ситуацию. Это частичная или полная утрата способности к самообслуживанию, социально опасное положение, отсутствие попечения у несовершеннолетних, наличие в семье инвалидов, отсутствие определенного места жительства. Для каждого нуждающегося в социальной помощи должна быть разработана индивидуальная программа. Правда, порядок признания человека попавшим в трудную ситуацию будут определять регионы. Они же смогут устанавливать и размер платы за такие услуги "с учетом своих финансовых возможностей".

34 миллиона россиян находятся в трудной жизненной ситуации.

Платить, впрочем, придется не всем гражданам, а только тем, чей доход выше среднедушевого в регионе, или проживающим с родственниками, которые могут ухаживать за человеком, но почему-то этого не делают.

Это не значит, что закон вводит платность услуг, и то, что раньше было бесплатным, станет платным. Наоборот, получателей бесплатных услуг станет больше, уверены авторы проекта. Например, сейчас в стационарах для пожилых людей деньги с постояльцев берут только за коммуналку, питание, инвентарь – до 75 процентов пенсии. То же самое останется и при новом

законе, единственное, в случае, если доход человека будет выше полутора прожиточных минимумов, он сможет заказать себе дополнительные услуги или улучшенные условия проживания, оплатив их. Но в любом случае получателю услуги, то есть старику или инвалиду, придется составить договор с поставщиком. Исключение – срочные случаи.

По задумке разработчиков документа, за оказание социальных услуг активно возьмется мелкий и средний бизнес, а также негосударственные организации. "Мы стараемся прежде всего вовлечь в сферу оказания услуг именно некоммерческие организации. Они могут быть поставщиками услуг, а их расходы в той или иной степени может оплачивать государство. Поэтому, если сети государственных учреждений не хватает или кто-то выполняет эту работу лучше, мы даем право бюджету региона выделять негосударственному сектору средства на оказание услуг", – заявил ранее "Российской газете" замминистра труда и социальной защиты Алексей Вовченко.

Справка "РГ"

В России 5 тысяч социальных учреждений, они оказывают помощь более чем 18 миллионам человек. В стационарах живут 370 тысяч человек, 1,4 миллиона человек получают услуги на дому.

Демонстрационный вариант реферирования статьи из французской прессы

Le Figaro aiguise sa plume, Sophie Bouniot, le samedi 19 septembre 2009



Figaro, premier quotidien national, a présenté sa nouvelle formule, dans les kiosques dès lundi

Nouvelle maquette toute en couleur, logo modifié, contenu aéré, le journal du boulevard Haussmann signe une évolution graphique sans oublier le développement de son site Internet.

Une plume délicate comme porte-étendard d'une vraie machine de guerre. Vendredi, *Le Figaro* nouveau était dévoilé à la presse. Les lecteurs le trouveront, eux, dès lundi prochain chez leurs kiosquiers. Nouveau format berlinois plus petit que l'ancien, pagination toute en couleur, maquette plus aérée faisant une large part à l'actualité évidemment mais aussi à la publicité, les têtes pensantes de cette nouvelle mouture – qui a nécessité près de cinq années de travail – ont d'abord visé une lecture « plus confortable et plus agréable. » Parce que « la forme est toujours au service du fond », résume ainsi Etienne Mougeotte, directeur des rédactions.

« **Nous croyons à l'avenir du papier** » Ce *Figaro* nouveau, déjà toiletté il y a trois ans, loin d'être une « révolution » est une « évolution », puisque comme poursuit l'ex-patron de TF1, « nous conservons les valeurs et l'ADN » du quotidien. Et d'insister : « Sur la Une, le logo est désormais au centre, nous y avons ajouté une plume, une manière de montrer symboliquement que nous croyons à l'avenir du papier. »

Car évidemment la crise est passée par là. Et tout le monde sait qu'elle n'est pas terminée. « Au premier semestre 2009, nous avons perdu 25 millions d'euros de recettes publicitaires, sur l'année cela équivaut à une cinquantaine de millions, pointe ainsi Francis Morel, directeur général du groupe. Malgré ce trou publicitaire, nous avons gagné en parts de marché. Sur Internet, nous obtenons de vrais succès. » Ailleurs également puisque le groupe de Serge Dassault, bénéficiaire en 2008, l'est encore les six premiers mois de cette année.

Stratégie des « 3P » Avec 320.000 exemplaires vendus, le journal du boulevard Haussmann reste le premier quotidien national. Une place acquise pour la troisième année consécutive. Et s'il affiche une baisse des ventes de 2 % en début d'année, la progression des abonnements – portés et postés – permet de colmater cette micro hémorragie.

Autre motif de satisfaction pour le grand patron, « un Français sur quatre est exposé à la marque *Figaro* ». Si le quotidien (ne) représente (que) 30 % du chiffre d'affaires du groupe, il en est le porte-drapeau. « Il est la clé de voûte de tout le reste », ont martelé tous les gradés d'un journal porté par la stratégie des « 3P ». Comprendre, comme le détaille Etienne Mougeotte : « Prestige » pour le côté haut de gamme ; « Pédagogie » pour les graphiques et exergues mis à la disposition d'une actualité mieux décryptée ; « Plaisir » pour la nouvelle maquette offrant une relation presque « sensuelle » avec le journal.

Internet, un allié Si les trois cahiers « véritables marques identitaires » du quotidien sont pérennisés (*Le Figaro Economie, le Figaro Réussir et Le Figaro et Vous*), un nouveau venu sera estampillé *SoFigaro*. Pour le coup un véritable appel aux publicités de luxe puisque les thèmes annoncés se déclineront entre « la joaillerie, les voitures électriques, les marques de vêtements ».

Côté Internet, le Figaro.fr est devenu le premier site d'information générale en France avec 6,6 millions de visiteurs uniques devant *Google, Yahoo, Le Nouvel Observateur et Le Monde*.

« Nous sommes entrés dans l'air du post-numérique, c'est-à-dire le moment où le numérique est devenu un allié, rassure Francis Morel. Nous avons la chance de pouvoir faire du *print* (papier) et du numérique, alors utilisons ces forces».

- 1) relevez les mots et expressions du champs sémantique « **la presse** » ;
- 2) citez les nominations du **Figaro** employées dans l'article ;
- 3) expliquez les expressions suivantes « *nous conservons les valeurs et l'ADN* », « *le Figaro aiguise sa plume* », « *nous croyons à l'avenir du papier* », « *colmater cette micro hémorragie* » et proposez des reformulations ;
- 4) formulez les faits et les idées de l'article ;
- 5) faites un compte rendu de l'article en 180±10% mots.

11.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Зачет: 3, 5, 7, 8 семестры

Зачет выставляется по результатам работы на практических занятиях, выполнения тестов/контрольных заданий, выполнения заданий по СРС, выполнения итоговой зачетной работы (сочинение, создание и представление презентации по теме, устное собеседование).

Примерные задания для устного/письменного высказывания

1. *Parlez d'une région française qui vous paraît plus attirante que les autres.*
2. *Quels atouts sont donnés à la France par sa situation géographique?*
3. *A quoi pensez-vous quand vous entendez parler de l'art de vivre à la française?*
4. *Mis à part les symboles tels que le coq gaulois, la Marianne et la Tour Eiffel... quels sont les trois symboles qui représentent pour vous la France actuelle?*
5. *Pour quelles raisons les gens voyagent-ils? Aimez-vous les voyages? Pourquoi? Vacances en couleurs (tourisme vert, jaune, bleu, gris, blanc, multicolore). Votre couleur préférée de cette palette? Argumentez votre choix.*
6. *Quel genre de vacances aimeriez-vous? Tranquilles ou actives? Au soleil, à la neige, à la campagne? En camping ou à l'hôtel? Préférez-vous être «touriste» ou «voyageur»? Pourquoi?*
7. *Comment trouver un emploi? Annonce, CV, lettre de motivation, entretien d'embauche?*
8. *Quelle est, selon vous, la profession la plus ennuyeuse? La plus romantique? La plus dure physiquement?*
9. *Avez-vous déjà pensé à votre carrière professionnelle? Dans quel secteur d'activité voudriez-vous travailler? Pourquoi?*
10. *Pour quel métier êtes-vous fait (-e)? Quelle est votre vocation?*
11. *Si vous avez le choix entre un travail très intéressant mais modestement payé et un travail ennuyeux par contre très bien payé, quel sera votre choix?*
12. *Professeur (Interprète) exemplaire (idéal), comment est-il? Des plaisirs et des chagrins du métier.*
13. *Lisez l'extrait de l'article. Formulez le problème soulevé dans le document. Faites un exposé.*
14. *Etudiez le document iconographique. Décrivez-le. Formulez le problème soulevé dans le document. Faites un exposé.*

Разработчики:



кандидат филологических наук,

Саенко
Ольга
Анатольевна



кандидат филологических наук, доцент

Степанова
Наталья
Петровна

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии
«27» февраля 2020 г.

Протокол № 5

Зав.кафедрой
кафедры романо-германской филологии



Литвиненко Т. Е.

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.